

Subject File

Programme D-10 - Public Works - Education Nationale

24/05/1963

- 13/05/1965

PLEASE RETAIN
ORIGINAL ORDER

UN ARCHIVES

SERIES	<u>S-0729</u>
BOX	<u>4</u>
FILE	<u>9</u>
ACC.	<u>DACS/1.61.01</u>

GP.358/65

13 May 1965

To : Mr. R. Brown, Chief Auditor
From : H. Fichler, Chief Budget Officer
Subject : Audit of ENDA Projects E-10-8 and E-10-1

1. Confirming our conversation of today, I should be grateful if you would instruct Mr. Salafia to undertake an audit of the first and second phases of the construction projects on the ENDA buildings, in consultation with Mr. Palumbo.

2. The choice of these projects was made at the specific request of the Controller, USAID.

cc. Mr. Whiting
Mr. Bille

Office of the
Resident
Representative
and Director
of Special Fund
programmes

Ref. Project
D-10.1

Title I
Counterpart
Committee

Bureau du
Représentant
Résident
et Directeur
des programmes
du Fonds spécial

Réf. Projet
D-10.1
Titre I
Commission des Fonds
de Contrepartie

PROJECT AGREEMENT

Agreement entered into on 21 July 1964, between the Government of the Democratic Republic of Congo (hereinafter referred to as Government) and the United Nations (hereinafter referred to as U.N.)

Whereas, by a Memorandum of Understanding dated 13 February 1962 between the Government of the United States and the United Nations, it was agreed by the Government of the United States to grant to the United Nations 90 per cent of the Congo francs which accrue to the United States Government pursuant to the Agricultural Commodities Agreement dated 18 November 1961 between the said Government of the United States and the Government of the Democratic Republic of Congo, and

Whereas, it was agreed that the Congo francs thus paid over to the U.N. will be used for grants to the Government for such priority expenditures to promote balanced economic development as may from time to time be agreed between the Government and the U.N. in close co-operation with the Representative in the Democratic Republic of the Congo of the Agency of International Development of the United States Government, and

Whereas, it was agreed that the Government and the U.N. shall agree upon suitable procedures providing that expenditures in connexion with the above-mentioned purposes be made on the same principles as those in force for the counterpart funds under the Agreement between the U.N. and the Government dated 12 June 1961,

PROJET D'ACCORD

Accord conclu le 21 juillet 1964 entre le Gouvernement de la République démocratique du Congo (ci-après dénommé "Le Gouvernement") et l'Organisation des Nations Unies (ci-après dénommée l'ONU")

Considérant que, par un Memorandum d'accord du 13 février 1962 entre le Gouvernement des Etats-Unis et l'Organisation des Nations Unies, le Gouvernement des Etats-Unis a accepté de remettre à l'Organisation des Nations Unies 90 pour cent des sommes en francs congolais acquises au Gouvernement des Etats-Unis en application de l'Accord relatif aux produits agricoles conclu le 18 novembre 1961 entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République démocratique du Congo

Considérant qu'il a été convenu que les francs congolais ainsi remis à l'ONU seront attribués au Gouvernement pour des dépenses prioritaires de nature à favoriser un développement économique équilibré qui auront fait l'objet d'accords conclus de temps à autre entre le Gouvernement et l'ONU, en étroite collaboration avec le Représentant dans la République démocratique du Congo de l'Agency for International Development du Gouvernement des Etats-Unis,

Considérant qu'il a été convenu que le Gouvernement et l'ONU détermineraient d'un commun accord les procédures appropriées, à condition que les dépenses engagées aux fins susmentionnées soient soumises aux mêmes principes que ceux qui sont en vigueur dans le cas des fonds de contrepartie qui font l'objet de l'Accord en date du 12 juin 1961 conclu entre l'ONU et le Gouvernement,

Now, therefore, it is hereby agreed between the parties hereto :

1. The UN hereby agrees to grant to the Government CF 4,573,877 for the purpose of financing the following project approved by Title I Counterpart Committee and more fully described below in accordance with the budget below set forth, in the manner and under the rules and procedures described below, which project it is mutually agreed is given priority rating and is designed to promote balanced economic development in the Congo.

BUDGET

2. This is a project included in the present Programme D, in the amount of CF 4,573,877 for

the construction of a building, for the Ecole Nationale de Droit et Administration (ENDA) phase I, to complete project C-20 approved to be implemented with Title II funds

3. Payment of goods and services procured by the Government in connexion with the project will be paid by the U.N. or reimbursed to the Government upon written request of the Ordonnateur Tresorier of the Government, accompanied by receipted bills, payrolls, vouchers, or other documents certified by him to be correct and payable and which will identify the goods or services financed and the project against which the goods and services are to be charged. Alternatively, the U.N. will, upon such written request, and accompanied by the same documentation indicating that payment has not yet been made, pay on behalf of the Government to the payee, person, firm, or agency, the amount claimed.

Les parties au présent accord conviennent solennellement de ce qui suit :

1. L'ONU s'engage par le présent accord à donner au Gouvernement une somme de FC 4.573.877 destinée à assurer le financement du projet approuvé par la Commission des Fonds de contrepartie du Titre I, décrit ci-dessous conformément au budget qui figure ci-dessous, dans les conditions et selon les règles et procédures qui sont définies dans le présent accord, les deux parties s'étant mises d'accord pour donner la priorité au dit projet, lequel est de nature à favoriser le développement économique équilibré du Congo.

BUDGET

2. Il s'agit d'un projet du Programme D de FC 4.573.877 destinés à

la construction d'un bâtiment pour l'Ecole Nationale de Droit et Administration (ENDA) phase I, achèvement du projet C-20 dont l'exécution a été approuvée avec des fonds du Titre II

3. L'ONU versera le prix des marchandises et services acquis par le Gouvernement dans le cadre du projet, ou remboursera ce prix au Gouvernement sur la demande écrite de l'Ordonnateur de la trésorerie du Gouvernement accompagnée des mémoires, feuilles de salaires et attestations acquittés ou d'autres documents que le dit Ordonnateur de la trésorerie aura certifiés exacts et payables et dans lesquels les marchandises ou services dont l'acquisition est financée seront identifiés ainsi que le prix des dits marchandises et services. De son côté l'ONU, au reçu de la demande écrite susmentionnée accompagnée de la même documentation indiquant que le paiement n'a pas encore eu lieu, versera au nom du Gouvernement le montant demandé au titulaire de la créance, personne, firme ou agence.

4. The Government agrees to furnish to the U.N. all such information as the U.N. shall reasonably request concerning the agreed project and the expenditures related thereto, and such information and assistance as will enable the U.N. to review the agreed project and the utilization of the goods and services financed under the agreed project. The Government further agrees to furnish the U.N. with quarterly progress reports by individual projects, and to permit access of the U.N. to the project sites for the purpose of making appropriate on-site and completion inspections.

5. The Government agrees to maintain and make available to the U.N. at its request adequate records, books, accounts and reports concerning the project, for the duration of the project, or until the expiration of three years after final disbursements have been made, whichever is the later.

6. The Government will not enter into obligations for the execution of the project in excess of the amount set out in paragraph 1 hereof and by line of the budget attached hereto, it being understood that a twenty per cent (20%) transferability between line items in the budget will be permitted, and the Government agrees that any obligation incurred in excess of the said amount will be chargeable to its own proper funds.

4. Le Gouvernement s'engage à fournir à l'ONU tous les renseignements que celle-ci pourra raisonnablement demander au sujet du projet qui fait l'objet de l'accord et au sujet des dépenses relatives à ce projet, ainsi que les renseignements et l'assistance voulus pour que l'ONU soit en mesure d'examiner le dit projet et l'utilisation des marchandises et services dont l'acquisition est financée au titre de ce projet. Le Gouvernement s'engage en outre à communiquer à l'ONU des rapports trimestriels relatifs à l'état des travaux par projet et à donner accès à l'ONU sur le chantier où le projet est exécuté, afin de lui permettre d'effectuer les inspections appropriées sur le terrain et à l'achèvement des travaux.

5. Le Gouvernement s'engage à établir et à mettre à la disposition de l'ONU, sur la demande de celle-ci, des notes, livres, comptes et rapports suffisants relatifs au projet pendant toute la durée du dit projet, ou bien jusqu'à l'expiration d'une période de trois ans à compter du jour où les derniers déboursments ont été effectués si cette dernière date est postérieure à la date où le projet a pris fin.

6. Le Gouvernement ne contractera pas d'obligation d'un montant dépassant celui qui est indiqué au paragraphe premier du présent accord ni supérieur, pour chaque article du budget, au montant qui figure sur la ligne correspondante dans le budget annexé au présent accord, étant entendu, qu'il est permis de transférer d'une ligne à l'autre du dit budget 20 pour cent des montants respectifs. Le Gouvernement convient en outre que toute obligation contractée en excédent du dit montant sera imputable sur sa propre trésorerie.

7. This agreement may be amended from time to time by agreement between the parties hereto.

Executed in the City of Léopoldville,
21st day of July 1964

Pour le Gouvernement Congolais
For the Congolese Government

7. Le présent accord peut être modifié, de temps à autre, par accord entre les parties.

Fait en la ville de Léopoldville,
le 21 juillet 1964

James R. Brooks
Deputy Resident Representative

UNIA
Pour les Nations Unies
For the United Nations

Vu par le Gouvernement des Etats-Unis
Noted by the U.S. Government

CF.482/64

1st August 1964

To : Mr. K. Yessir, Acting Chief Finance Officer
 From : Heinz Pichler, Administrative Officer, Congo Fund
 Subject : Cheques from USAID payable to Account 479 - Title I

... 1. With reference to my memorandum CF.265/64 dated 11 June 1964, I enclose herewith three cheques totalling : C.f. 98.700.000 granted to the UN and drawn from PL 480 - Title I - local currency - and covering three Public Works projects approved by the Tripartite Committee as follows :

<u>Projects :</u>	<u>Project Title</u>	<u>Cheque No</u>	<u>Amount</u>
U.SI.21 C	Matadi-Song Soud (last phase)	15 509	47.000.000
1.01.27	Bukevu - Kalundu Road	15 508	30.000.000
0.10.3.6.	Sec. School Classroom Inongo & Laboratory Ikalata	15 506	1.700.000
			<u>98.700.000</u>

2. I should be grateful if you would deposit these cheques into Account 479. The utilization of the funds is governed by Mr. Brooks memo of 12 April 1964.

cc : Mr. Brooks
 Mr. Dubuc
 Mr. Stethie
 Mr. Whiting, Controller USAID

CF.260/64

CF/64

11 June 1964

To : Mr. Th. de Candia, Chief Finance Officer

From : H. Pichler, Administrative Officer

Subject : Cheques from USAID payable to account 479 - Title I.

1. With reference to my memorandum CF.66/64 dated 4 February 1964, I enclose herewith three cheques totalling CF. 65,543,190 granted to U.N. and drawn from P.E. 480 - Title I - local currency for Public Works projects approved by the Tripartite Committee as follows :

<u>Project No</u>	<u>Project Title</u>	<u>Cheque No</u>	<u>Amount</u>
0.10.3	Teachers Houses (Ldo, Kikwit)	15303	52 543 190
0.10.3 (b)	Teachers Houses (Inongo)	15304	10 000 000
0.10.6	Classrooms (Kikwit, Kaila)	15305	<u>3 000 000</u>
	<u>Total</u>		<u>65 543 190 CF</u>

2. I should be grateful if you would deposit these cheques into account 479. The utilization of the funds is governed by Mr. Brooks (memorandum of 12 April 1963).

cc : Mr. Brooks, Deputy Chief, Civops
Mr. Luchez, Chief, Public Works
Mr. Stathis, Civops
Mr. Whiting, Controller, USAID



THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Legist

Agency for International Development
The American Embassy
Leopoldville, June 8, 1964

Dear Mr. Osorio-Tafall:

Attached please find three checks totalling 65,543,190 Congolese Francs granted to UNOC and drawn from P. L. 480 Title I local currency for Public Works projects approved by the Tripartite Committee as follows:

<u>Project No.</u>	<u>Project Title</u>	<u>Check No.</u>	<u>date</u>	<u>Amount</u>
D.10.5	Teachers Houses (Leo, Kikwit)	15503	8 June 1964	52,543,190
D.10.5 (b)	Teachers Houses (Inongo)	15504	1 June	10,000,000
D.10.6	Classrooms Kikwit, Kwilu	15505	1 June	3,000,000
Total				65,543,190 CF

We understand that these funds will now be made available to the Congolese Government to cover the costs of the above mentioned projects in accordance with established procedures for this program.

We would appreciate it if you would kindly acknowledge receipt of these checks by signing the attached copy and returning same to the USAID Controller.

Sincerely yours,

Stuart T. Baron

Stuart T. Baron
Director USAID

Enclosure:
Three Checks

B. F. Osorio-Tafall, Esquire
Chief of Civilian Operation
United Nations Operation
in the Congo
Leopoldville

O b j e t : PROGRAMME "D" DES TRAVAUX PUBLICS - D-10.5-b

Projet No. : Civops No. 26 - Logements pour professeurs d'Ecoles secondaires
à Inongo

Montant : 10 000 000 FC

Après examen des documents relatifs au projet susmentionné, s'élevant à un montant de **10 000 000 de francs congolais** accord a été donné pour l'exécution des travaux.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir veiller à ce que tous les membres intéressés du Gouvernement Congolais soient tenus au courant.

~~Brooks~~ pp.

Monsieur le Directeur
du Bureau de la Coordination économique
Bâtiment administratif,
Léopoldville.

M. R. Brooks
M. M. Larcher
M. S. T. Baron

M. J. Saunders
M. T. de Candia

Le 4 mai 1964

O b j e t : PROGRAMME "D" DES TRAVAUX PUBLICS - D-10.5
Projet No.: Civops No. 21 - Logements pour professeurs d'Ecoles secondaires
à Léopoldville, Kikwit et Kwilu
Montant : 52 543 190 FC

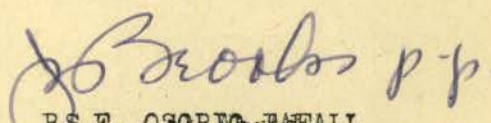
Monsieur le Directeur,

Après examen des documents relatifs au projet susmentionné, s'élevant
à un montant de **52 543 190 de francs congolais**
accord a été donné pour l'exécution des travaux.

Cette autorisation préliminaire a été accordée afin que les travaux
puissent être entrepris immédiatement. Un Projet d'Accord sera présenté
aussitôt que possible à la signature officielle du Gouvernement Congolais
et des Nations Unies.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir veiller à ce que tous
les membres intéressés du Gouvernement Congolais soient tenus au courant.

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma considé-
ration distinguée.


B. F. OJORO-TAFALL
Chef des Opérations Civiles
ORGANISATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO

Monsieur le Directeur
du Bureau de la Coordination économique
Bâtiment administratif,
Léopoldville.

cc. S.E. M. le Ministre des Travaux Publics

M. R. Brooks
M. M. Larcher
~~M. S. F. Pambou~~
M. T. de Candia

D 10-6 B

Le 4 mai 1964

O b j e t : PROGRAMME "D" DES TRAVAUX PUBLICS - D-10.6-b

Projet No. : Civops No. 25 - Construction de classes en provinces pour
Ecoles secondaires à Inongo et Ikalata

Montant : 1 700 000 FC

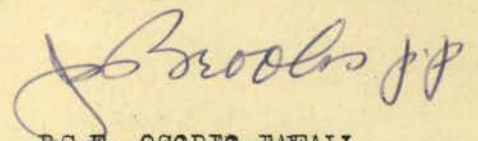
Monsieur le Directeur,

Après examen des documents relatifs au projet susmentionné, s'élevant à un montant de 1 700 000 de francs congolais accord a été donné pour l'exécution des travaux.

Cette autorisation préliminaire a été accordée afin que les travaux puissent être entrepris immédiatement. Un Projet d'Accord sera présenté aussitôt que possible à la signature officielle du Gouvernement Congolais et des Nations Unies.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir veiller à ce que tous les membres intéressés du Gouvernement Congolais soient tenus au courant.

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma considération distinguée.



B. F. C. J. FALL
Chef des Opérations Civiles
ORGANISATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO

Monsieur le Directeur
du Bureau de la Coordination économique
Bâtiment administratif,
Léopoldville.

cc. S.E. M. le Ministre des Travaux Publics

M. R. Brooks
M. M. Larcher
M. S. F. Barón
M. J. Saunders
M. T. de Candia

D-10.6
Le 4 mai 1964

O b j e t : PROGRAMME "D" DES TRAVAUX PUBLICS - D-10.6
Projet No. : Civops No. 22 - Construction de 60 classes en provinces pour
Ecoles secondaires à Kikwit et Kwilu
Montant : 3 000 000 FC

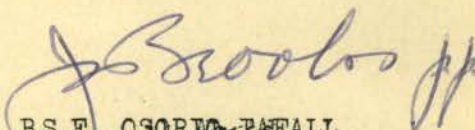
Monsieur le Directeur,

Après examen des documents relatifs au projet susmentionné, s'élevant à un montant de **3 000 000 de francs congolais** accord a été donné pour l'exécution des travaux.

Cette autorisation préliminaire a été accordée afin que les travaux puissent être entrepris immédiatement. Un Projet d'Accord sera présenté aussitôt que possible à la signature officielle du Gouvernement Congolais et des Nations Unies.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir veiller à ce que tous les membres intéressés du Gouvernement Congolais soient tenus au courant.

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma considération distinguée.


B. F. O. FALL

Chef des Opérations Civiles
ORGANISATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO

Monsieur le Directeur
du Bureau de la Coordination économique
Bâtiment administratif,
Léopoldville.

cc. S.E. M. le Ministre des Travaux Publics

M. R. Brooks
M. M. Larcher

M. S. F. Barbn

M. J. Saunders
M. T. de Candia



THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Agency for International Development
The American Embassy
Leopoldville April 29, 1964

MAY 2 1964
ACTION

10	T
8	B
	R
<input type="checkbox"/>	Action Completed
<input type="checkbox"/>	Acknowledged
<input type="checkbox"/>	No Action Required

Subject: Title I Public Works Program
Project: D10.6 (b) Classrooms (Inongo) & Laboratory
(Ikalata)
Amount: 1,700,000 CF.

Dear Dr. Osorio-Tafall:

After a review of the obligating contract document between the Minister of Public Works of the GOC and the firm JOSE MOURA & SILVA in respect to construction of secondary school classrooms at Inongo and a Laboratory at Ikalata (Lake Leopold II) approval is given for the transfer from the United States Agency for International Development account 72FT580 to the United Nations Congo account 479 in the amount of 1,700,000 CF for work to be carried out in accordance with the above mentioned document. This project was approved by the PL 480 Title I Tripartite Committee on October 8, 1964.

We are submitting a voucher to the U.S. Regional Finance Office in Paris in order to make the necessary grant to the United Nations Congo account.

For our records, one copy of the obligating contract document described above is necessary.

Sincerely yours,

Stuart T. Baron
Director A.I.D./Counselor of Embassy
for Economic Affairs

B. F. Osorio-Tafall, Esquire
Chief of Civilian Operations
United Nations Operation
in the Congo
Leopoldville

AGMacArthur:rs:Prog.

cc:J.Brooks, DEP CHIEF OF CIV OPER.

M.Larcher, Chief PW ONUC.

B.Whiting, CONT.



THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

10-6
MAY 2 1964

ACTION

Agency for International Development
The American Embassy
Leopoldville, April 29, 1964

TO	T
	B
	R
<input type="checkbox"/> Action Completed	
<input type="checkbox"/> Acknowledged	
<input type="checkbox"/> No Action Required	
INITIALS	

Subject: Title I Public Works Program
Project: D10.6 Secondary School Classrooms
(Kikwit, Kwilu)
Amount: 3,000,000 CF

Dear Dr. Osorio-Tafall:

After a review of the obligating contract documents between the Minister of Public Works of the GOC and the firms ERNITHA & CONTRACO in respect to construction of secondary school classrooms at Kikwit and Kiaka approval is given for the transfer from the United States Agency for International Development account 72FT580 to the United Nations Congo account 479 in the amount of 3,000,000 Congolese Francs for work to be carried out in accordance with the above mentioned documents. This project was approved by the PL 480 Title I Tripartite Committee on October 8, 1963.

We are submitting a voucher to the U.S. Regional Finance Office in Paris in order to make the necessary grant to the United Nations Congo account.

For our records, one copy of the obligating contract documents described above is necessary.

Sincerely yours,

Stuart T. Baron
Director A.I.D./Counselor of Embassy
for Economic Affairs

B. F. Osorio-Tafall, Esquire
Chief of Civilian Operations
United Nations Operation
in the Congo
Leopoldville

AGMacArthur:rs:Prog.

cc: J. Brooks, DEP CHIEF OF CIV OPER

M. Larcher, Chief PW ONUC

B. Whiting, Cont.



THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Agency for International Development
The American Embassy
Leopoldville April 29, 1964

~~D-01-21~~
D10-5
MAY 2 1964

ACTION

TO	T
BY	B
DATE	R
FILED	erled
INDEXED	ed
RECEIVED	Required

Subject: Title I Public Works Program
Project: D10.5 Houses for Secondary School Teachers
(Leopoldville, Kikwit, Kwilu)
Amount: 52,543,190 CF

Dear Dr. Osorio-Tafall:

After a review of the obligating contract documents between the Minister of Public Works of the GOC and the firms JOURDAN, PIRICK, ERNITRA & COTRACO in respect to construction of teachers houses in Leopoldville, Kikwit, and Kwilu approval is given for the transfer from the United States Agency for International Development account 72FT580 to the United Nations Congo account 479 in the amount of 52,543,190 Congolese Francs for work to be carried out in accordance with the above mentioned document. This project was approved by the PL 480 Title I Tripartite Committee on October 8, 1963.

We are submitting a voucher to the U.S. Regional Finance Office in Paris in order to make the necessary grant to the United Nations Congo account.

For our records, one copy of the obligating contract documents described above is necessary.

Sincerely yours,

Stuart T. Baron
Director A.I.D./Counselor of Embassy
for Economic Affairs

B. F. Osorio-Tafall, Esquire
Chief of Civilian Operations
United Nations Operation
in the Congo
Leopoldville.

AGMacArthur:rs:Prog.

cc: J. Brooks, DEP CHIEF OF CIV OPER
M. Larcher, Chief PW ONUC
B. Whiting, Cont.



THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

D-10.5
MAY 2 1964

ACTION

Agency for International Development

The American Embassy

Leopoldville April 29, 1964

1	T
2	B
3	R
<input type="checkbox"/>	Action Completed
<input type="checkbox"/>	Acknowledged
<input type="checkbox"/>	No Action Required

Subject: Title I Public Works Program

Project: D10.5 (b) Houses for Secondary School Teachers
(Inongo)

Amount: 10,000,000 CF

Dear Dr. Osorio-Tafall:

After a review of the obligating contract document between the Minister of Public Works of the GOC and the firm JOSE MOURA & SILVA in respect to construction of teachers houses in Inongo approval is given for the transfer from the United States Agency for International Development account 72FT580 to the United Nations Congo account 479 in the amount of 10,000,000 Congolese Francs for work to be carried out in accordance with the above mentioned document. This project was approved by the PL 480 Title I Tripartite Committee on October 8, 1963.

We are submitting a voucher to the U.S. Regional Finance Office in Paris in order to make the necessary grant to the United Nations Congo account.

For our records, one copy of the obligating contract document described above is necessary.

Sincerely yours,

Stuart T. Baron
Director A.I.D./Counselor of Embassy
for Economic Affairs

B. F. Osorio-Tafall, Esquire
Chief of Civilian Operations
United Nations Operation
in the Congo
Leopoldville

AGMacArthur:rs:Prog.

cc: J. Brooks, DEP CHIEF OF CIV OPER

M. Larcher, Chief PW ONUC

B. Whiting, Cont.

REPUBLIQUE DU CONGO
MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS
DIRECTION DES BATIMENTS
CIVILS ET URBANISME

D-10-5

RECOMMANDE

INFO. COPY

Books 222
No. River 240
18 1984

Léopoldville, le ... 14.11.64
60/CAB/..... 00441...../64/T.P.

Transmis copies pour information à Messieurs

- le Chef des Opérations Civiles de l'ONUC
- le Président du Conseil Monétaire
- le Ministre du Plan et Coordination
- le Ministre de l'Education Nationale
- le Ministre des Finances.-

Concerne.

Construction à Kengé (Kwango)
de 12 maisons pour Professeurs

Programme O.N.U.C.
D.10.5.

Entreprises Générales
M. JOURDAN et L. MICHAUX
B.P. 560

Léopoldville

Messieurs,

J'ai l'honneur de vous passer commande des travaux faisant l'objet de votre offre du 20 octobre 1963, relative à la construction à Kengé (Kwango) de maisons pour Professeurs. Le nombre de 13 maisons à construire, primitivement prévu par nous et repris dans votre offre, est ramené, pour des raisons budgétaires, à 12 (douze). Le montant de la présente commande, sur la base de votre offre, est donc de :

12 x 1.534.257 = 18.411.084 Francs

DIX HUIT MILLIONS QUATRE CENT ET ONZE MILLE QUATRE VINGT QUATRE FC

Ces constructions seront édifiées conformément aux plans de l'Architecte E. PALUMBO, du Bureau des Constructions Scolaires, n° PT 101, PT 102, PT 105, PT 106 et au Cahier Général

des Charges prévus par le Décret du 25 février 1959, Arrêté Royal du 26 juin 1959, pour la partie administrative et à la 2^e et 3^e partie du Cahier Général des Charges du 10 juin 1937 pour la partie technique.

Le délai d'exécution est de 12 (douze) mois à dater de la présente lettre de commande.

Les annexes 8 et 9 mentionnées à votre soumission n'y étaient pas jointes et par conséquent ne sont pas prises en considération dans le présent marché.

Les annexes 1 à 7 sont acceptées comme faisant partie intégrante de votre soumission.

Le bordereau des prix (annexe 1) servira de base à la facturation mensuelle. Le montant du forfait est réajustable en cours d'exécution des travaux, conformément aux règles en la matière imposées pour les travaux de l'Etat, suivant les Circulaires Ministérielles et sur la base des pourcentages d'intervention des divers éléments du marché dans le montant global, tels que stipulés dans votre note annexe, sans numéro, jointe à votre soumission.

Le paiement de 50 % du montant à la commande, exigé par votre offre à l'alinéa 1 de vos conditions spéciales, est ramené à 25 % (vingt cinq).

Pour couvrir vos dépenses hors Congo, sont applicables les dispositions de la Circulaire Ministérielle n° 60/CAB/01590/TP complétée par la Circulaire Ministérielle n° 60/CAB/01763/TP

S'agissant d'un contrat de travaux, le pourcentage transférable accordé est de 10 % (dix) du montant du marché, exprimé en francs congolais, sous réserve des dispositions complémentaires des notes circulaires précitées.

En ce qui concerne les matériaux d'importation nécessaires, il vous appartient d'introduire les demandes de licences endéans les 30 jours qui suivent la date de la présente en vous référant à la Circulaire Ministérielle n° 60/CAB/01907 du 26.12.63

Dans le cas où le chantier serait arrêté par manque de matériaux d'importation, le délai d'exécution de la présente commande sera prolongé d'un nombre de jours égal à celui que durera l'arrêt des chantiers. Toutefois cette disposition n'est d'applicable que pour autant :

- 1) - que les demandes de licences d'importation aient été introduites dans le délai défini ci-dessus,
- 2) - que l'impossibilité de poursuivre les travaux soit consignée dans le Cahier d'Attachement et constatée par le Fonctionnaire Dirigeant.
- 3) - que le délai écoulé entre la date de réception de la lettre de quota et celle de l'arrivée des dits matériaux soit reconnu normal par le Fonctionnaire Dirigeant sur base de documents à fournir par vous et établissant clairement qu'il n'y a pas eu manque de diligence de la part de vos services ou de vos fournisseurs.

Un cautionnement de cinq pour cent de la valeur de la commande sera déposé par vos soins suivant les règles en vigueur pour les travaux de l'Etat.

Monsieur BONHIVER Jos. Expert T.P. ONUC, Conseiller Technique T.P.P. Kwango à Kengé, est nommé Fonctionnaire Dirigeant, il sera suivi dans son travail par Monsieur E. PALUMBO, Architecte Unesco et Conseiller Technique auprès du Ministre des Travaux Publics du Gouvernement Central.

Le Fonctionnaire Dirigeant vous désignera les emplacements et les alignements ainsi que toutes indications nécessaires à l'implantation des constructions.

Je vous prie de bien vouloir accuser réception de la présente et me confirmer votre accord sur les termes et conditions qu'elle contient et ce, dans les huit jours.

Je vous prie d'agréer, Messieurs, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Ministre des Travaux Publics

A. DELVAUX

D-10.3

Le 3 Mars 1964

O b j e t : PROGRAMME "D" DES TRAVAUX PUBLICS

Projet No.: **D-10.3 - Institut National du Bâtiment et des Travaux publics**

Montant : **7.000.000 FC**


Monsieur le Directeur,

Après examen des documents relatifs au projet susmentionné, s'élevant à un montant de **7.000.000 de francs congolais** accord a été donné pour l'exécution des travaux.

Cette autorisation préliminaire a été accordée afin que les travaux puissent être entrepris immédiatement. Un Projet d'Accord sera présenté aussitôt que possible à la signature officielle du Gouvernement Congolais et des Nations Unies.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir veiller à ce que tous les membres intéressés du Gouvernement Congolais soient tenus au courant.

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma considération distinguée.


B.F. OSORIO-TAFALL
Chef des Opérations Civiles
ORGANISATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO

Monsieur le Directeur
du Bureau de la Coordination économique
Bâtiment administratif,
Léopoldville.

cc. S.E. M. le Ministre des Travaux Publics
M. J. R. Brooks
M. M. Larher
M. S. T. Baron
M. G. Cederwall
M. Th. Trisciuzzi
M. T. de Candia

PA/3068/204.9

Le 26 Février 1964.

À: Monsieur Faluho, Architecte du Bureau de la Construction
Scolaire

De: M.E. Larcher, Chef de la Section des Travaux Publics

OBJET: Institut des Mines de Bukavu

Suite à votre lettre non datée par laquelle vous me com-
muniquez le dossier de l'Ecole des Mines de Bukavu, je vous serais
obligé de bien vouloir définir exactement les attributions que vous
souhaitez voir exercer par M. Gysot à propos de cette opération.
En effet, la lettre-commande précise que "les travaux publics du
Kivu Central sont assurés par un fonctionnaire-dirigeant". Dans ces condi-
tions, le rôle de M. Gysot n'apparaît pas clairement.

Par ailleurs, étant donné qu'il s'agit d'une opération
imputée sur aide Allemande et sur la base d'une offre en date du
22 Août 1963, il serait bon que des précisions soient également don-
nées à propos du relèvement du plafond de 30.741.401 francs, tel
qu'il résulte de l'importante hausse des prix intervenus depuis lors.
Il est clair en effet que l'engagement forfaitaire actuel dépasse
amplement le chiffre précédent.

C.C. - M. Brooks
- M. Rajuan
- M. Richard
- M. Dubois

SN/3001.332

REPUBLIQUE DU CONGO
MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS
DIRECTION DES BATIMENTS
CIVILS ET URBANISME
----- 0 -----

RECOMMANDE

16 I 1963
Léopoldville, le

60/CAB/... 00057.../63/T.P.

Transmets copies pour informations :

- le Chef des Opérations Civiles de l'O.F.U.C.
- le Président du Conseil Municipal
- le Ministre du Plan et Coordination
- le Ministre de l'Education Nationale
- le Ministre des Finances.

Concernant:
INSTITUT PEDAGOGIQUE
Civiles.
Programme C.F.U.C.
2.10/2

OFFICE DES CITES AFRICAINES
O.C.A.-
S.P.
Léopoldville.

Messieurs,

J'ai l'honneur de vous passer commande des travaux supplémentaires, pose d'un plafond, élargissement des trottoirs en dalles de ciment et construction d'un auvent en S.A., exécutés dans le bâtiment de 6 classes qui a fait l'objet de ma précédente commande No.65bis/4/1234/T.P. du 5 novembre 1962.

Le montant forfaitaire de ces travaux est de frs. 67.770 (soixante sept mille sept cent septante francs). Suivant votre lettre AG/DT/CPTS/1609/63 du 11 juin 1963. Cette commande constitue une extension de ma précédente reprise ci-dessus.

LE MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS

(A. DELVANA)

REPUBLIQUE DU CONGO
MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS
DIRECTION DES BATIMENTS
CIVILS ET URBANISME

RECOMMANDE

Léopoldville, le 15.1.53
60/CAB/...../63/T.P.

Transmis copies pour informations :

- le Chef des Opérations Civiles de l'O.C.
- le Président du Conseil Monétaire
- le Ministre du Plan et Coordination
- le Ministre de l'Éducation Nationale
- le Ministre des Finances.-

Concerne
Institut Pédagogique
National - Léopoldville

Programme O.N.U.C.

Ministère de l'Éducation Nationale
Centre d'Achat et de Distribution de
Matériel Pédagogique (C.A.D.P.)
B.P. 724 (76)
Léopoldville

Messieurs,

J'ai l'honneur de vous passer
commande des travaux faisant l'objet de votre offre du 17 Octobre 1953, Réf.
N° 1004, relative à la fourniture de mobilier scientifique de laboratoire pour
l'Institut Pédagogique National à Djelo-Binza à Léopoldville.

Le montant forfaitaire est de Fra. 847.470 (huit cent quarante sept
mille quatre cent septante francs).

Ce mobilier est importé par vos soins, commandé à la "The Welch
Scientific Company, 1515 Sedwick Street Chicago Illinois U.S.A." et nous sera
livré à Léopoldville dans un délai de 6 mois à partir de la date de la présente
commande.

Pour cette commande est d'application la formule relative aux fluc-
tuation du taux de change suivant Circulaire Ministériel.

Veuillez agréer, Messieurs, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Ministre des Travaux Publics

A. DELVAUX

REPUBLIQUE DU CONGO
MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS
DIRECTION DES BATIMENTS
CIVILS ET URBANISME

RECOMMANDÉ

Léopoldville, le 16. 1. 63

00053

60/CAB//63/ T.F.

Transmis copies pour informations :

- le Chef des Opérations Civiles de l'U.N.U.C.
- le Président du Conseil Municipal
- le Ministre du Plan et Coordination
- le Ministre de l'Education Nationale
- le Ministre des Finances.

Concerna :

INSTITUT NATIONAL DU BATIMENT

Programme C.N.U.C.
A.I.D.

Entreprise

"SAFRICAR"

B.P. 1100

Léopoldville.

Messieurs,

J'ai l'honneur de vous passer commande des travaux faisant l'objet de votre offre du 9 août 1963, référence 288/DIV/63, l'achèvement de la salle de détente de l'Internat de l'Institut National du Bâtiment à Léopoldville. Le montant forfaitaire est de frs. 191.163 (cent nonante et un mille cent soixante trois francs).

Le montant ajouté à ma commande No. 60/CAB/01281/63/TP du 12/8/63 de 250.000 frs. et à celle No. 60/CAB/01575/63/TP du 25/9/63 de 241.200 francs, donne le total de 682.363 francs indiqué dans votre offre pour ces travaux. Cette commande constitue une extension de celle du 3/1/63 No. 60/CAB/000012/63/TP.

LE MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS

(A. D E L V A U X)

HP/dmp

CF-51/64

30 January

4

TO: Mr. T. De Candia, Chief Finance Officer
FROM: H. Pichler, Administrative Officer, Congo Fund
SUBJECT: Accommodation for Transit in Leopoldville

1. Please refer to copy of enclosed memorandum from the Administrative Officer, UNESCO Mission together with copy of your invoice No. 63-258 in the amount of CF 7.350.

2. Complying with Mr. Gallai's request, we should be grateful if you would charge the amount of CF 7.350 representing accommodation expenses incurred for UNESCO administrators while on official mission to Leopoldville to project 20-01.

cc: Mr. Gallai

RECOMMANDÉE

Léopoldville, le 10.1.64.....

60/CAB/ 00071 /63/T.P.

Transmis copies pour informations :

- le Chef des Opérations Civiles de l'ONCC
- le Président du Conseil Monétaire
- le Ministre du Plan et Coordination
- le Ministre de l'Education Nationale
- le Ministre de Finances. -

Concerne.

Institut Pédagogique National

Programmes C.N.U.C.

D. 10. 2.

Entreprise **AUXELTRA - ETON**
B.P. 2199
LEOPOLDVILLE

Messieurs,

J'ai l'honneur de vous passer commande des travaux faisant l'objet de vos offres AB/ZE/3894/5 du 22.10.63, AB/ZE/3904 du 25/10/63 et LC/ACP/403//5 du 23.11.63 relatives aux travaux suivants à exécuter à l'Institut Pédagogique National à Léopoldville (Djele-Banza)

- Construction d'une fosse septique	112.398
- Travaux de terrassement	815.880
- Pavement d'une cour	640.000
- Mur de soutènement	626.587
- Aménagement d'un complexe sanitaire	416.125
	<hr/>
	2.610.990

soit pour un montant forfaitaire de deux millions six cent et dix mille neuf cent nonante francs.

Le cautionnement de 5 % de la valeur de la commande sera exécuté par vos soins suivant le règlement en vigueur pour les travaux de l'Etat.

Les termes qui régissent ce contrat sont ceux de vos offres pour autant qu'ils ne soient pas modifiés par ceux de la présente lettre de commande.

Les formules contenues dans vos offres, applicables en cas de variations officielles : du taux de change, du coût de la main d'œuvre ou du sur-
marant, seront remplacées par celles prévues par le Ministre des Travaux Publics
pour les marchés de l'Etat.

Les travaux sont à exécuter conformément au C.G.C. de 1959 (D. du
29.2.59 et A.R. du 26/6/59) pour la partie administrative et par la deuxième et
troisième parties du C.G.C. du 10 juin 1937, pour la partie technique.

Les délais d'exécution sont ceux fixés dans vos offres soit un mois
pour le mur et la fosse, deux mois pour le terrassement et trois mois pour le
complexe sanitaire, à partir de la date de réception de la présente lettre de
commande.

Pour couvrir les dépenses en devises, pour prestations et frais
extérieurs sont d'application les dispositions de notre circulaire n° 60/SC/636/TP
du 5 avril 1963.- 60/C&B/1590/TP et 60/C&B/01763/TP

S'agissant d'un contrat de travaux le pourcentage accordé est de
13 % (treize pour cent) du montant du marché exprimé en francs congolais,
sous réserve des dispositions complémentaires des notes circulaires précitées.

En ce qui concerne les matériaux d'importation nécessaires, il
vous appartient d'introduire ou de faire introduire par vos fournisseurs les
demandes de licences endéans les 30 jours qui suivent la date d'expédition
de la présente.

La non-observance de cette obligation entraîne, sauf justification
probante, la perte du bénéfice des dispositions suivantes :

En cas d'arrêt du chantier qui serait provoqué par une carence et
par des retards dans l'octroi des licences d'importation, la question d'indem-
nisation éventuelle pour l'interruption sera réglée conformément aux disposi-
tions du paragraphe "E" de l'article 15 du Cahier Général des Charges.
Le délai d'exécution sera prolongé d'un nombre de jours égal à celui que dure-
rait cet arrêt, dûment consigné au cahier d'attachement, ce pour autant qu'à
dater de l'obtention de la lettre de quota il n'y ait pas eu retard dans l'ache-
minement des matériaux d'importation sur chantier par manque de diligence de vos
services ou de ceux de vos fournisseurs.

Monsieur LIWIKIA Jean du département Bâtiments Civils est nommé
Fonctionnaire-dirigeant.

Il sera suivi dans son travail par Monsieur Palumbo Eugène, Archi-
tecte UNESCO, et Conseiller technique auprès de mon Ministre.

Je vous prie de bien vouloir accuser réception de la présente et
confirmer votre accord sur ces conditions et ce, dans les huit jours à dater
de l'expédition de la présente lettre de commande.

Veuillez agréer, Messieurs, l'assurance de ma considération distinguée

LE MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS

(A. D E L V A U X).

5-10-1
HP/dmp

CF-1/64

6 January 1964

Mr. T. De Candia, Chief Finance Officer

H. Pichler, Administrative Officer, Congo Fund

Cheque for Professors' Houses Project at Lovanium

Title I - Public Works Programme BCE Doc II

.....
1. With reference to my memorandum CF-1439/63 of 2 December, I am enclosing herewith cheque No. A 338072 dated 17 December 1963 in the amount of CF 44,800,000 to cover the above project agreed by the Counterpart Committee for the construction of houses for professors at Lovanium University.

2. I should be grateful if you would deposit this cheque to account 479 in accordance with the instructions contained in Mr. Brooks' memorandum to you dated 15 April 1963.

cc: Messrs. Brooks
Larcher

10-1117/43

1 December 1963

To: Mr. T. McDevitt, Chief Finance Officer

From: R. H. Miller, Administrative Officer, Camp Ford

Subject: Bills for Professors' Houses at Lovanium - Title I
Bills for Professors' Houses - Title I, Account 479

1. We are enclosing herewith invoices certified by Mr. Lardier, Chief Public Works Officer, for 37 professors' houses at Lovanium University. These bills represent 80 per cent of the cost of construction of the houses, the balance being payable when the outside of these houses has been completed.
2. The Director of AID informs us as per letter of 22 November 1963 that the transfer of C.Fr. 46,800,000 to the account 479 will be effected shortly.
3. On the basis of this letter we are authorized to effect payment to Lovanium for the first invoice sent to us.
4. I should be grateful if you would transfer the sum of C.Fr. 21,505,971 to Lovanium University, payable to Account 923,737 at the Banque du Congo and charge account 99-41 (Title I, account 479).

cc: Mr. Miller
Mr. Brooks
Mr. Lardier

Ref: Civops 5/64

2 January 1964

To: Mr. H. Pichler
Controller, Civops Funds

From: James R. Brooks, Deputy Chief
Civilian Operations

Subject: Title I Congolese franc cheque

I am sending you attached a cheque received from
M Brown of USAID in the amount of CF 44,800,000 to cover
the project agreed by the Counterpart Committee for the
construction of houses for professors at Lovanium University.

2nd copy

D-10

JAN 2 1964

Brooks
Pichler

ACTION

Agency for International Development
The American Embassy
Leopoldville

December 30, 1963

Dear Mr. Ahmed:

Attached please find check in the amount of 44,800,000 Congolese Francs to cover the cost of construction of houses for professors at Lovanium University. This project was approved by the Title I local currency tripartite Committee on October 8, 1963, and the funds derive from the United States Agency for International Development Title I account # 72FT580.

It is our understanding that these funds will be made available to Lovanium University in accordance with established procedures for the Title I local currency Public Works program.

Sincerely yours,

Vincent W. Brown
Acting Director, USAID

S. Habib Ahmed, Esquire
Chief of Civilian Operations
United Nations Operations
in the Congo

Leopoldville

cc: Mr. James Brooks, Deputy Chief Civilian Operations, UNOC

D-10

CivOps. 1695/63

9 décembre 1963

Monsieur le Ministre,

.....

J'ai l'honneur de me référer à votre lettre du 23 octobre, 1963, No. 2232, concernant le problème des constructions scolaires dans la ville de Léopoldville. Je joins à la présente lettre le texte de l'Accord existant entre le Gouvernement de la République du Congo et les Nations Unies concernant la gestion et l'utilisation des fonds de contrepartie - fonds qui servent entre autres à financer le programme des constructions scolaires.

En ce qui concerne le choix des établissements devant être construits, je me permets de vous rappeler que cette procédure, que vous avez d'ailleurs amplement utilisée jusqu'à présent, comporte les phases suivantes:

1. C'est le Ministère de l'Éducation qui établit, conjointement avec le Ministère des Travaux Publics du Gouvernement Central, un programme de constructions scolaires.
2. Ce programme est communiqué pour approbation au Bureau de Coordination Économique auprès de Son Excellence Monsieur le Premier Ministre.
3. Les projets ainsi approuvés sont soumis au Comité tripartite des fonds de contrepartie. Dans ce comité siègent les représentants du Gouvernement central, des Nations Unies et du pays donateur des fonds de contrepartie (en pratique jusqu'à présent les représentants de l'Ambassade des États-Unis ou de celle de la République Fédérale d'Allemagne).
4. Dès que les projets ont été approuvés par le Comité tripartite des fonds de contrepartie, leur exécution est confiée au Ministère des Travaux Publics du Gouvernement central qui est

.. / ...

autorisé à engager les dépenses suivant la procédure dans l'Accord mentionné plus haut.

En restant à votre entière disposition pour tous renseignements complémentaires, je vous prie de croire, Monsieur le Ministre, à l'assurance de ma haute considération.

S. Habib Ahmed
Chef des Opérations civiles

Son Excellence
Monsieur M. Colin
Ministre de l'Education Nationale et des Affaires Culturelles
du Gouvernement Central
Léopoldville

c.c. Son Excellence Monsieur le Ministre de l'Interieur
Monsieur le Bourgmestre, Léopoldville

24

OPERATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO



210

UNITED NATIONS OPERATION
IN THE CONGO

BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE: ONUC. LEOPOLDVILLE

NOV 20 1963

ACTION

Onuc/Unesco/Memo 554

19 November 1963

TO:	222
1	
2	
3	
<input type="checkbox"/> - Action Completed	
<input type="checkbox"/> - Acknowledged	
<input type="checkbox"/> - No Action Required	
INITIALS	

To : Mr. J. Brooks, Deputy Chief, Civilian Operations

From : D. Najman, Acting Chief, Unesco Mission

Subject : Your memorandum of November 18 concerning
School Constructions

I am proposing to you to send to the Minister of Education with copies eventually to all interested people (Minister of Interior, Burgomaster of Léopoldville) the following letter:

"Monsieur le Ministre,

No. 2232

J'ai l'honneur de me référer à votre lettre du ²³16 octobre 1963, concernant le problème des constructions scolaires dans la ville de Léopoldville. Je joins à la présente lettre le texte de l'Accord existant entre le Gouvernement de la République du Congo et les Nations Unies concernant la gestion et l'utilisation des fonds de contrepartie - fonds qui servent entre autres à financer le programme des constructions scolaires.

En ce qui concerne le choix des établissements devant être construits, je me permets de vous rappeler que cette procédure, que vous avez d'ailleurs amplement utilisée jusqu'à présent, comporte les phases suivantes:

1.-C'est le Ministère de l'Education qui établit, conjointement avec le Ministère des Travaux Publics du Gouvernement Central, un programme de constructions scolaires.

2.-Ce programme est communiqué pour approbation au Bureau de Coordination économique auprès de Son Excellence Monsieur le Premier Ministre.

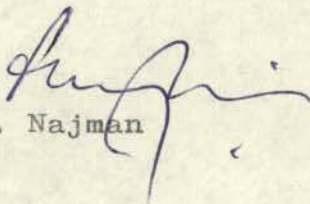
.

3.- Les projets ainsi approuvés sont soumis au Comité tripartite des fonds de contrepartie. Dans ce comité siègent les représentants du Gouvernement central, des Nations Unies et du pays donateur des fonds de contrepartie (en pratique jusqu'à présent les représentants de l'Ambassade des Etats Unis ou de celle de la République Fédérale d'Allemagne).

4.- Des que les projets ont été approuvés par le Comité tripartite des fonds de contrepartie, leur exécution est confiée au Ministère des Travaux Publics du Gouvernement central qui est autorisé à engager les dépenses suivant la procédure prévue dans l'Accord mentionné plus haut.

En restant à votre entière disposition pour tous renseignements complémentaires, je vous prie de croire, Monsieur le Ministre, à l'assurance de ma haute considération. "

*cc: Monsieur le Ministre de l'Intérieur
du Gouvernement central à Zén - no. 251/4469
du 20.9.1963: no. 251/4849 du 3.10.1963*


D. Najman

MR/mtf

CIV.OPS/1580/63

22 November 1963

TO: Mr. H. Pichler, Controller
Civops Funds

FROM: James R. Brooks, Deputy Chief
Civilian Operations

SUBJECT: Contracts for projects financed from German counterpart

Enclosed for your information copies of the contracts sent out by the Congolese Government for the following projects:

Institut Pédagogique national
Institut national du Bâtiment et des Travaux publics

financed from German Counterpart Aid.

MR/mtf

CIV.OPS/1579/63

22 November 1963

TO: Mr. S. Habib Ahmed
Chief, Civilian Operations

FROM: James R. Brooks, Deputy Chief,
Civilian Operations

SUBJECT: Contracts for projects financed from German counterpart

Enclosed for your information copies of the contracts sent out
by the Congolese Government for the following projects:

Institut Pédagogique national
Institut national du Bâtiment et des Travaux publics

financed from German Counterpart Aid.

CIV.CPS/1578/63

November 22, 1963

Sir,

I have the honour to enclose for your information copies of contracts sent out by the Congolese Government for the following projects:

Institut Pédagogique national
Institut National du Bâtiment et des Travaux publics

for which German counterpart funds were used.

Accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

James R. Brooks
Deputy Chief, Civilian Operations

His Excellency
Mr. Kurt Munzel
Ambassador of the German
Federal Republic
Leopoldville

CIV.OPS/1570/63

Le 22 novembre 1963

A: M. M. Larcher, Chef de la Section des Travaux publics

De: J.R. Brooks, Chef adjoint des Opérations civiles

Objet: Nouvelle évaluation des Programmes A, B, C et D - Travaux publics

Je me réfère à votre mémorandum No PW/3273/218 du 14 novembre 1963 qui traite du mien concernant les programmes dépassant les limites des Fonds de Contrepartie Titre II, compte No 218.

Dans le dernier paragraphe de votre mémorandum, vous signalez le fait que vous rédigerez une étude sur l'incidence du réajustement monétaire sur le coût des opérations engagées.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir évaluer à nouveau tous engagements au titre des programmes A, B, C et D d'après le nouveau taux de change là où ce taux joue un rôle dans la fixation du coût des contrats. A mon avis, une prévision budgétaire soignée nécessite qu'aucun nouvel engagement soit pris par nous au titre du Programme D jusqu'à ce qu'un examen des disponibilités de fonds de contrepartie ait été entrepris à la lumière de votre réévaluation des engagements actuels. De même, par suite du déficit déjà déterminé au titre des Fonds Titre II et de la possibilité de l'augmentation du coût des projets déjà entrepris, une prévision budgétaire appropriée nous oblige à ne pas esorcer de nouveaux projets avant que leur financement ne soit assuré.

cc: MM. Ahmed
Najman
de Candia
Trisciuzzi
Pichler
Reiser
Stethis



BOITE POSTALE 7348
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE: ONUC. LEOPOLDVILLE

Onuc/Unesco/Memo 554

19 November 1963

NOV 21 1963
ACTION

TO : Mr. J. Brooks, Deputy Chief, Civilian Operations
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217
218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287
288
289
290
291
292
293
294
295
296
297
298
299
300
301
302
303
304
305
306
307
308
309
310
311
312
313
314
315
316
317
318
319
320
321
322
323
324
325
326
327
328
329
330
331
332
333
334
335
336
337
338
339
340
341
342
343
344
345
346
347
348
349
350
351
352
353
354
355
356
357
358
359
360
361
362
363
364
365
366
367
368
369
370
371
372
373
374
375
376
377
378
379
380
381
382
383
384
385
386
387
388
389
390
391
392
393
394
395
396
397
398
399
400
401
402
403
404
405
406
407
408
409
410
411
412
413
414
415
416
417
418
419
420
421
422
423
424
425
426
427
428
429
430
431
432
433
434
435
436
437
438
439
440
441
442
443
444
445
446
447
448
449
450
451
452
453
454
455
456
457
458
459
460
461
462
463
464
465
466
467
468
469
470
471
472
473
474
475
476
477
478
479
480
481
482
483
484
485
486
487
488
489
490
491
492
493
494
495
496
497
498
499
500
501
502
503
504
505
506
507
508
509
510
511
512
513
514
515
516
517
518
519
520
521
522
523
524
525
526
527
528
529
530
531
532
533
534
535
536
537
538
539
540
541
542
543
544
545
546
547
548
549
550
551
552
553
554
555
556
557
558
559
560
561
562
563
564
565
566
567
568
569
570
571
572
573
574
575
576
577
578
579
580
581
582
583
584
585
586
587
588
589
590
591
592
593
594
595
596
597
598
599
600
601
602
603
604
605
606
607
608
609
610
611
612
613
614
615
616
617
618
619
620
621
622
623
624
625
626
627
628
629
630
631
632
633
634
635
636
637
638
639
640
641
642
643
644
645
646
647
648
649
650
651
652
653
654
655
656
657
658
659
660
661
662
663
664
665
666
667
668
669
670
671
672
673
674
675
676
677
678
679
680
681
682
683
684
685
686
687
688
689
690
691
692
693
694
695
696
697
698
699
700
701
702
703
704
705
706
707
708
709
710
711
712
713
714
715
716
717
718
719
720
721
722
723
724
725
726
727
728
729
730
731
732
733
734
735
736
737
738
739
740
741
742
743
744
745
746
747
748
749
750
751
752
753
754
755
756
757
758
759
760
761
762
763
764
765
766
767
768
769
770
771
772
773
774
775
776
777
778
779
780
781
782
783
784
785
786
787
788
789
790
791
792
793
794
795
796
797
798
799
800
801
802
803
804
805
806
807
808
809
810
811
812
813
814
815
816
817
818
819
820
821
822
823
824
825
826
827
828
829
830
831
832
833
834
835
836
837
838
839
840
841
842
843
844
845
846
847
848
849
850
851
852
853
854
855
856
857
858
859
860
861
862
863
864
865
866
867
868
869
870
871
872
873
874
875
876
877
878
879
880
881
882
883
884
885
886
887
888
889
890
891
892
893
894
895
896
897
898
899
900
901
902
903
904
905
906
907
908
909
910
911
912
913
914
915
916
917
918
919
920
921
922
923
924
925
926
927
928
929
930
931
932
933
934
935
936
937
938
939
940
941
942
943
944
945
946
947
948
949
950
951
952
953
954
955
956
957
958
959
960
961
962
963
964
965
966
967
968
969
970
971
972
973
974
975
976
977
978
979
980
981
982
983
984
985
986
987
988
989
990
991
992
993
994
995
996
997
998
999
1000

To : Mr. J. Brooks, Deputy Chief, Civilian Operations

From : D. Najman, Acting Chief, Unesco Mission

Subject : Your memorandum of November 18 concerning
School Constructions

I am proposing to you to send to the Minister of Education with copies eventually to all interested people (Minister of Interior, Burgomaster of Léopoldville) the following letter:

"Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de me référer à votre lettre du 16 octobre concernant le problème des constructions scolaires dans la ville de Léopoldville. Je joins à la présente lettre le texte de l'Accord existant entre le Gouvernement de la République du Congo et les Nations Unies concernant la gestion et l'utilisation des fonds de contrepartie - fonds qui servent entre autres à financer le programme des constructions scolaires.

En ce qui concerne le choix des établissements devant être construits, je me permets de vous rappeler que cette procédure, que vous avez d'ailleurs amplement utilisée jusqu'à présent, comporte les phases suivantes:

1.-C'est le Ministère de l'Education qui établit, conjointement avec le Ministère des Travaux Publics du Gouvernement Central, un programme de constructions scolaires.

2.-Ce programme est communiqué pour approbation au Bureau de Coordination économique auprès de Son Excellence Monsieur le Premier Ministre.

...

3.- Les projets ainsi approuvés sont soumis au Comité tripartite des fonds de contrepartie. Dans ce comité siègent les représentants du Gouvernement central, des Nations Unies et du pays donateur des fonds de contrepartie (en pratique jusqu'à présent les représentants de l'Ambassade des Etats Unis ou de celle de la République Fédérale d'Allemagne).

4.- Dès que les projets ont été approuvés par le Comité tripartite des fonds de contrepartie, leur exécution est confiée au Ministère des Travaux Publics du Gouvernement central qui est autorisé à engager les dépenses suivant la procédure prévue dans l'Accord mentionné plus haut.

En restant à votre entière disposition pour tous renseignements complémentaires, je vous prie de croire, Monsieur le Ministre, à l'assurance de ma haute considération.

D. Najman

9 D-10
T250/2b

Le 18 Novembre 1963

O b j e t : Aide Allemande, Fonds de Contrepartie
Projet No. : G-6 - Institut National des Mines, Bukavu
Montant : 32.000.000 de francs congolais

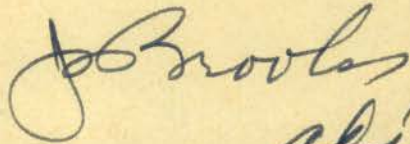
Monsieur le Ministre,

Le projet d'accord relatif à

L'INSTITUT NATIONAL DES MINES A BUKAVU

s'élevant à un montant de **32.000.000 FC** ayant été signé par les intéressés, autorisation est donnée, par la présente, pour commencer les travaux, suivant les procédures décrites dans ledit projet.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma considération distinguée.


adjoint
Chef des Opérations Civiles
**OPERATIONS DES NATIONS UNIES
AU CONGO**

Son Excellence
Monsieur le Ministre
de l'Education

cc. Son Excellence l'Ambassadeur d'Allemagne
S.E.M. le Ministre du Plan
M. le Directeur du Bureau de la
Coordination Economique
M. S. H. Ahmed
M. M. Larcher
M. G. Cederwall
M. Trisciuzzi
M. D. Najman
M. T. de Candia

D-10-2
T 250/2/3
Le 18 Novembre 1963

O b j e t : Aide Allemande, Fonds de Contrepartie
Projet No. : G-5 - Institut Pédagogique National
Montant : 2.746.343 de francs congolais

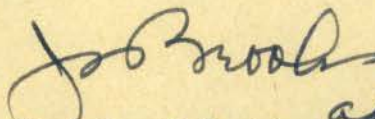
Monsieur le Ministre,

Le projet d'accord relatif au

MOBILIER DE L'INSTITUT PEDAGOGIQUE NATIONAL

s'élevant à un montant de **2.746.343 FC** ayant été signé par les intéressés, autorisation est donnée, par la présente, pour commencer les travaux, suivant les procédures décrites dans ledit projet.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma considération distinguée.


adjoind
Chef des Opérations Civiles
OPERATIONS DES NATIONS UNIES
AU CONGO

Son Excellence
Monsieur le Ministre
de l'Education

cc. Son Excellence l'Ambassadeur d'Allemagne
S.E.M. le Ministre du Plan
M. le Directeur du Bureau de la
Coordination Economique
M. S. H. Ahmed
M. M. Larcher
M. G. Cederwall
M. Trisciuzzi
M. D. Najman
M. T. de Candia

D-10
T 250/2/3

Le 18 Novembre 1963

O b j e t : Aide Allemande, Fonds de Contrepartie

Projet No. : G-8 - Institut National du Bâtiment et des Travaux Publics

Montant : 16.000.000 de francs congolais

Monsieur le Ministre,

Le projet d'accord relatif à

L'INSTITUT NATIONAL DU BATIMENT ET DES TRAVAUX PUBLICS

s'élevant à un montant de **16.000.000 FC** ayant été signé par les intéressés, autorisation est donnée, par la présente, pour commencer les travaux, suivant les procédures décrites dans ledit projet.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma considération distinguée.

Brooks
adjoint
Chef des Opérations Civiles
OPERATIONS DES NATIONS UNIES
AU CONGO

Son Excellence
Monsieur le Ministre
de l'Éducation

cc. Son Excellence l'Ambassadeur d'Allemagne
S.E.M. le Ministre du Plan
M. le Directeur du Bureau de la
Coordination Economique
M. S. H. Ahmed
M. M. Larcher
M. G. Cederwall
M. Trisciuzzi
M. L. Najman
M. T. de Candia

D-10
T 250/2/3
Le 18 Novembre 1963

O b j e t : Aide Allemande, Fonds de Contrepartie

Projet No. : G-8 - Institut National du Bâtiment et des Travaux Publics

Montant : 16.000.000 de francs congolais

Monsieur le Ministre,

Le projet d'accord relatif à

L'INSTITUT NATIONAL DU BATIMENT ET DES TRAVAUX PUBLICS

s'élevant à un montant de 16.000.000 FC ayant été signé par les intéressés, autorisation est donnée, par la présente, pour commencer les travaux, suivant les procédures décrites dans ledit projet.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma considération distinguée.

Brooks
adjoint
Chef des Opérations Civiles
OPERATIONS DES NATIONS UNIES
AU CONGO

Son Excellence
Monsieur le Ministre
de l'Education

cc. Son Excellence l'Ambassadeur d'Allemagne
S.E.M. le Ministre du Plan
M. le Directeur du Bureau de la
Coordination Economique
M. S. H. Ahmed
M. M. Larcher
M. G. Cederwall
M. Trisciuzzi
M. D. Najman
M. T. de Candia

D-10

CivOps. 1546/63

18 November 1963

To : Mr. D. Najman
Chief, Unesco Mission

From : James R. Brooks
Deputy Chief, Civilian Operations

Subject : Letter from Minister of Interior re School Construction

....

I am sending you herewith an exchange of letters with the Minister of the Interior concerning funds available for school construction in Leopoldville and a letter received from the Minister of Education referring to this exchange.

....

You may wish to discuss the matter with the Minister of Education and explain the situation concerning these funds. I would be grateful if you would advise me the result of this discussion so that we may consult on the proper reply to make to Mr. Colin.

D-10
Léopoldville, le 4 Novembre 1963.

N°60/CAB/ 01738 /60/T.P.

TRANSFERS COPIE POUR INFORMATION :

- Ministre du Plan & Développement Indus.
 - Ministre de l'Education Nationale
 - Ministre des Finances
 - Chef des Opérations Civiles/ONUC
 - Président du Conseil Monétaire.
-

OBJET :

Ecole Nationale de
Droit ENDA, Crédit
ONUC 1963.D.10.1.

Monsieur LOUKILIS
JARDINIER
Résident Albert Ier
Boulevard du 30 Juin
LEOPOLDVILLE.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous passer commande
des travaux suivants sur la base de votre offre n°1467/63
du 12 août 1963 à exécuter à l'Ecole Nationale de Droit et
d'Administration, OZONE pour le montant forfaitaire total
de 240,000 francs (DEUX CENT QUARANTE MILLE FRANCS)

PLANTATION D'ARBUSTE ET BOUNGAINVILLIERS.

- a) Arbustes = Fourniture et plantation de 140 arbustes,
essences, terminalia, catappa, largestromia, flamboyants,
ravanala, albiria, alba, casia, javanica, encalptus.

Déblais : 140 m3.

Fourniture de compost (fumier) 140 m3

- b) Bougainvilliers.

Fourniture et plantation de 180 petits arbustes rouges
et oranges déblais : metacutes 20 : Fourniture de
compost (engrais) organique) 20 m3.

Entretien et arrosage à votre charge pendant un mois, après
l'exécution: Délai d'exécution : 30 jours.-

Je vous prie de vouloir bien accuser
réception de cette commande, ce dans le huit jours à dater
de l'expédition de la présente.-

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance
de ma considération distinguée.-

LE MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS
DU GOUVERNEMENT CENTRAL.

- A. DELVAUX -

Léopoldville, le 4 novembre 1963.-

N°60/CAB/01700 /63/T.P.

OBJET :

Institut Pédagogique
National I.P.N. Crédits
ONUC 1963. 9.10.2.

TRANSMIS COPIE POUR INFORMATION A :

- Monsieur le Ministre du Plan
- Monsieur le Ministre de l'Education Nat.
- Monsieur le Ministre des Finances.
- Monsieur le Chef des Opérations Civiles
- Monsieur le Président du Conseil
Ministère à Léopoldville-Kalina.-

Monsieur LOUCIDIS
JARDINIER
Résidence Albert Ier
Boulevard du 30 Juin
LEOPOLDVILLE.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous passer commande
des travaux de jardin suivants, sur la base de votre offre
n°1467 du 12 août 1963, à exécuter à l'Institut Pédagogique
National de DJELO-BINZA pour le montant forfaitaire de
250.000 (DEUX CENT CINQUANTE MILLE FRANCS).-

1°) Plantation d'arbustes et Bougainvilliers.

- a) Fourniture et plantation de 80 arbustes essences:
Eucalyptus, Ficus, Terminalia catappa, Lagerstroemia,
Platanus, Ravenala, Albizia, Aleca, Cassia, Ilex,
débais
fourniture de compost (fumier)
- b) Fourniture et plantation de 60 petits arbustes de
bougainvilliers rouges et oranges débais m.c.8
Fourniture de compost organique (engrais) m.c.8

2°) Plantation de paspalum.

- a) Plantation horizontale par refiquage continu en raison
de 60 plants par m2 au total 3.500 m2.
- b) Traitement du sol par 1 tonne de sulfate d'ammoniaque.
- c) Arrosage et entretien de pelouses pendant 1 mois
à votre charge.-

Le délai d'exécution pour ces travaux est
fixé en un mois et demi à partir de la date de la présente
lettre de commande.-

Je vous prie de vouloir bien accuser
réception de cette commande, ce dans le huit jours à dater
de l'expédition de la présente.-

...../.....

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance
de ma considération distinguée,-

LE MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS
DU GOUVERNEMENT CENTRAL,

- A. DELVAUX -

D-06

D-10

Circ. 22 Doc 22

74/3273/218

Le 14 Novembre 1963.

AS Monsieur J. Brooke, Deputy Chief, Civilian Operations
IEB M.E. Larcher, Chef de la Section des Travaux Publics
OBJET Reliquat fonds de contrepartie, Titre II
REF: Vos notes 1503 et 2514 des 6 et 12 Novembre 1963.

1. Ignorant l'existence du document du Ministre du Plan auquel M. Ahmed doit répondre, il m'est à mon regret impossible d'exprimer un avis à ce propos.
2. Le crédit 9-15 intègre la construction des écoles secondaires. Si le Ministre des Travaux Publics, si le Ministre du Plan, si le Ministre de l'Éducation Nationale, si le Chef de Mission UNHCR, si moi-même, ne pouvons être favorables au blutage des fonds inscrits à ce programme, tel que proposé aux termes du note 1514/63.

L'UNHCR a officiellement donné son accord au Gouvernement Congolais sur les programmes A, B et C financés sur le Titre II des fonds de contrepartie.

Le reliquat qui subsiste apparemment en engagement sur ces programmes, correspond à des opérations de grand intérêt dont plusieurs sont l'objet actuellement d'une procédure d'élaboration de travaux au prix des efforts constants de nos experts travaillant en collaboration avec l'Administration Congolaise.

Je citerai entre autres le pont de l'Avenue Albert (inscrit pour 30 millions, mais qui en fait en réclamera 50 ou 60 à présent), un tronçon de la route importante Bakavu-Stanleyville (inscrit pour 60 millions, mais qui en nécessitera maintenant 150), etc...

Il me semble qu'une bonne solution, ainsi que je l'ai déjà suggéré dans mon note N° 1264/218 du 24 Octobre 1963 à M. le Chef des Opérations Civiles, consiste à obtenir de l'Ambassade Américaine la réallocation du Titre II jusqu'à concurrence de

.../...

coût total des programmes approuvés, soit 120 millions.

La même idée est reprise par M. Fickler au paragraphe 6 de son note CP-1370/6) du 4 Novembre 1963.

Cette procédure éviterait de soulever toute difficulté d'ordre politique, et de placer l'Organisation des Nations Unies devant le risque d'être accusée de manquer à ses engagements souscrits officiellement.

La question de l'incidence du réajustement monétaire sur le coût des opérations engagées fera l'objet d'une étude et de propositions ultérieures séparées.

C.C. - M. Aloud
- M. Rajon
- M. De Gaudin
- M. Tricoussat
- M. Fickler

→ D-10-
CIV-OPS DDC 22

CivOps. 1514/63

12 November 1963

To : Mr. S. Habib Shadd
Chief, Civilian Operations

From : James R. Brooks
Deputy Chief, Civilian Operations

Subject : Programme C. 19 - Public Works

....

I note from the attached letter from Mr. Delvaux, Minister of Public Works, to Mr. Kambata, Minister of Plan, that new agreements are being entered into for the construction of classrooms under Programme CNUC C. 19. This programme, CNUC C. 19, was one entered into some time ago for the utilization of CF. 40 million of Title II counterpart funds out of Account No. 218 at the Conseil National.

Looking at the "statement of obligations incurred against Counterpart funds of Title II for Public Works projects as at 30 September 1963", it appears that there are CF. 190 million of counterpart funds not obligated in Programmes A, B and C. In view of the fact that Account No. 218 is now in deficit by some CF. 120 million due to over-programming, as is shown from Mr. Stathis' table to be inserted in our next statistical bulletin, I believe it would be desirable to notify Messrs. Delvaux and Kambata officially that no further starts should be made under these old Title II programmes and that they should be frozen at their present level of obligations. We should also advise these Ministers that any new starts which they desire to make under the original A, B and C programmes should be re-programmed under Title I through the procedures of the Title I Counterpart Committee.

I believe that this is desirable since the only source of development funds now available in the Title I Counterpart funds, and, indeed, the only way to replenish Title II Account No. 218 to meet the present deficit will be by going to the Title I Counterpart Committee.

cc: Mr. Lercher
Mr. de Candia
Mr. Pichler

.. / ...

It would be better to present new starts desired under the old programmes to the Title I Committee as new projects rather than to present the Committee with a "fait accompli" and a deficit situation to cover.

I have mentioned this to Mr. Laroche informally. Of course his response is that Mr. Belvaux will be unhappy with this kind of a decision on political grounds. I would, therefore, recommend that we explain this to Mr. Belvaux at a meeting and obtain his approval.

D-10

BEC-Doc-11

Ref: Civops 1511/63

9 November 1963

To: Mr. H. Pichler, Controller
Civops Funds

From: James R. Brooks, Deputy Chief
Civilian Operations

Subject: Bills for Professors' Houses at Lovanium

... I am sending you herewith the invoices certified by Mr. Larcher for 32 professors' houses at Lovanium University. These bills represent 90% of the cost of construction of the houses, the balance of 10% being payable when the outside of these houses has been completed.

We have not yet received the funds for the payment of this transaction from the United States side, but I understand that we will be receiving from the USAID Mission their usual letter signifying that Paris is in the process of preparing a cheque to be submitted to Account No. 479. Upon receipt of such notification, I will be grateful if you will authorize the Finance Office to pay these invoices.

cc/ Mr. Reiser

D-10
USAID Doc n° 3
Le 9 Novembre 1963

O b j e t : Programme 'D' des Travaux Publics

Projet No. : **USAID DOC. No. 3 - Ecole Nationale de Droit et d'Administration**

Montant : **22,800.000 de francs congolais**

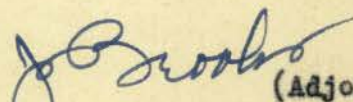
Monsieur le Directeur,

Après examen des documents relatifs au projet susmentionné, s'élevant à un montant de **22.800.000 FC** accord a été donné pour l'exécution des travaux.

Cette autorisation préliminaire a été accordée afin que les travaux puissent être entrepris immédiatement. Un Projet d'Accord sera présenté aussitôt que possible à la signature officielle du Gouvernement Congolais et des Nations Unies.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir veiller à ce que tous les membres intéressés du Gouvernement Congolais soient tenus au courant.

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma considération distinguée.


(Adjoint)

S. Habib Ahmed
pour Chef des Opérations Civiles

Monsieur le Directeur
du Bureau de la Coordination économique
Bâtiment administratif,
Léopoldville.

cc. S.E. M. le Ministre des Travaux Publics

M. S. H. Ahmed

M. M. Larcher

M. R. L. West

M. Mac Adam

M. E. Palumbo

M. G. Cederwall

M. Th. Trisciuzzi

M. T. de Candia

D-10
T 250/2/3

MR/mtf

CIV.OPS/1486/63

Le 5 Novembre 1963

À: M. A. Succar, Directeur a.i.
Bureau de la Coordination Economique

DE: James R. Brooks
Chef Adjoint des Opérations Civiles

SUJET: Fonds de contrepartie de l'aide allemande

Veillez trouver ci-joint un exemplaire du projet d'accord
No. 6 concernant l'Institut National des Mines à Bukavu que vous
avez omis de signer.

Vous voudrez bien nous le faire parvenir aussitôt que possible.

СВЕТЛОСТЕПЕНЬ
ВЕЩАНИЕ НА СВОБОДНО
РАДИО
ВОЛНА РАДИОСТАНЦИЯ

ORGANISATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO



UNITED NATIONS ORGANIZATION
IN THE CONGO

BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE: ONUC. LEOPOLDVILLE

PH/3220/218

Le 11 Octobre 1963.

Monsieur Baron
Directeur de l'A.I.D.
Ambassade des Etats-Unis
d'Amérique
Léopoldville

OBJET: Bordereau d'envoi - Projet D.10.5 - Logements pour professeurs.
Projet D.10.6 - Construction des classes pour les écoles secondaires en province
Credits: 22.000.000 + 15.000.000 F.C.

Monsieur le Directeur,

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint un exemplaire des documents suivants relatifs aux projets D.10.5 et D.10.6 qui ont été approuvés par le Comité Consultatif lors de la réunion du 8 Octobre 1963:

1. Plan N° PT.101 - Maison type pour professeurs
2. Plan N° ET/302 - Bloc de 4 classes
3. Commandes aux entreprises suivantes :

Jourdan et Michaux à Léopoldville	15.346.440 F.C.
Emile Pirick à Léopoldville	16.200.750 F.C.
Cetraes à Kikwit	12.000.000 F.C.
Erultra à Kikwit	12.000.000 F.C.
Jose Moura et Silva à Inongo	11.455.000 F.C.
	<hr/>
	67.002.190 F.C.

Etant donné l'urgence et l'importance des opérations des travaux publics inscrites sur fonds de contrepartie au titre des constructions scolaires, je vous serais reconnaissant, si vous êtes d'accord sur ces divers documents, de bien vouloir donner les instructions utiles en vue du transfert sans retard des fonds au compte N° 479 des Nations Unies au Congo.

Je vous prie de croire, Monsieur le Directeur, à l'assurance de ma considération très distinguée.

s.s. - M. Brooks

M.E. Larcher
Chef de la Section T.P.

D-10

MR/mtf

CIV.OPS/1448/63

29 Octobre 1963

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de me référer à votre lettre du 3 Octobre 1963 No. 251/4849, se rapportant aux fonds disponibles pour la construction de bâtiments scolaires à Léopoldville.

A la dernière réunion de la Commission des fonds de contrepartie du Titre I, à laquelle participaient les représentants des Ministères du Plan, Finances et Travaux Publics, et du Bureau de Co-ordination Economique, les projets suivants ont été approuvés:

Civ. Ops. 21 : Logements pour professeurs, Ecoles Secondaires à Léopoldville, Kikwit et Kwilu;

Civ. Ops. 25 : Construction de classes en provinces pour Ecoles Secondaires à Inongo et Ikalata, Lac Léopold II;

BOE Doc. 11 : Construction de 60 maisons pour professeurs à l'Université de Lovanium.

Ces projets approuvés, joints à la présente, ont été tous présentés à la Commission par le Ministère de l'Education.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma très haute considération.

James R. Brooks
Chef Adjoint des Opérations Civiles

Son Excellence Monsieur le
Ministre de l'Intérieur
Léopoldville.

LE MINISTRE DE L'INTERIEUR
LE MINISTRE DU COMMERCE
LE MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS
LE MINISTRE DE L'EDUCATION

cc. Mr. Barakat
Mr. Larocher
Mr. Najman
Mr. Reiser



ORGANISATION DES ETATS UNIS
UNITED NATIONS ORGANIZATION
IN THE CONGO

ORGANISATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO



**UNITED NATIONS ORGANIZATION
IN THE CONGO**

BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE: ONUC. LEOPOLDVILLE

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
FEDERAL BUREAU OF INVESTIGATION

[illegible]

01A-0001-1479-03

22 000000 7203

1954年

CONGO-BELGE — BELGISCH CONGO

Direction Générale — Algemene Directie

Léopoldville, le
Leopoldstad, de

3/10/63

REPUBLICQUE DU CONGO
GOVERNEMENT CENTRAL
MINISTRE DE L'INTERIEUR.

SECRETARIAT GENERAL
DIRECTION DES SERVICES
GENERALS.

Réf. n° :

Annexe
Bijlage :

Objet
Voorwerp :

Organisation de la Ville
de Léopoldville.

ON° 251/4842

OCT 1 6 1963

Brooks 222

A Monsieur le Délégué de l'O.N.U.C.

A
LEOPOLDVILLE Ybaluna

Monsieur le Délégué,

Il ne revient de source bien informée
que l'O.N.U.-CONGO disposerait d'un fonds destiné à la cons-
truction des locaux scolaires à Léopoldville.-

Responsable de la tutelle de la Ville
de Léopoldville, il m'agréerait d'être officiellement fixé
par l'ONUC de l'exactitude de ces informations.-

Dans l'entre-temps, veuillez agréer,
Monsieur le Délégué, l'assurance de ma considération distinguée.

LE MINISTRE DE L'INTERIEUR,

- J. MABORI. -